

Evaluación del programa para niños que aprenden en dos idiomas (DLLPA)

5. Servicios del programa para la educación y el desarrollo infantil: La enseñanza y el entorno de aprendizaje


Esta sección sirve de apoyo a los programas para que implementen un cuidado receptivo, una enseñanza eficaz y un ambiente o entorno de aprendizaje organizado para los niños que aprenden en dos idiomas (DLL, sigla en inglés). Las prácticas de enseñanza deberán servir de apoyo al desarrollo del idioma del hogar/lengua materna y del inglés.

Normas de Desempeño del Programa Head Start

Considere cómo su programa implementa los siguientes requisitos. Para **todas las opciones del programa**, nuestras prácticas de enseñanza y ambientes de aprendizaje:

Propósito, 45 CFR §1302.30

Todos los programas deberán proveer servicios de educación temprana y desarrollo infantil de alta calidad, incluyendo para los niños con discapacidades, que promuevan el crecimiento cognitivo, social y emocional de los niños para su futuro éxito en la escuela.



Un programa basado en el centro o de cuidado infantil familiar deberá incorporar interacciones receptivas y efectivas entre maestro-niños. Un programa basado en el hogar deberá promover relaciones seguras entre padres-hijos y ayudar a los padres a proporcionar experiencias de aprendizaje temprano de alta calidad. Todos los programas deberán implementar un currículo y procedimientos, basados en las investigaciones, para las pruebas de cribado y las evaluaciones funcionales que apoyen la individualización y el crecimiento en las áreas descritas en el Marco de Head Start sobre los resultados del aprendizaje temprano de los niños: Desde el nacimiento hasta los cinco años y apoyar el compromiso de la familia en el aprendizaje y el desarrollo de los niños. El programa deberá proporcionar experiencias de aprendizaje en lenguaje, lectoescritura, matemáticas, funcionamiento social y emocional, enfoques de aprendizaje, ciencias, destrezas físicas y artes creativas que sean adecuadas al desarrollo cultural y lingüístico. Para prestar tales servicios de educación temprana y de desarrollo infantil de alta calidad, un programa basado en el centro o de cuidado infantil familiar deberá implementar, como mínimo, los elementos contenidos en §§1302.31 hasta 1302.34, inclusive, y un programa basado en el hogar deberá implementar, como mínimo, los elementos contenidos en §§1302.33 y 1302.35.

El Propósito, 45 CFR §1302.30 descrito anteriormente se refiere a las Normas de Desempeño del Programa Head Start incluidas en la subparte C, §§1302.31 hasta 1302.34, inclusive y para los programas basados en el hogar, §§1302.33 y 1302.35.

Educación en los programas basados en el hogar, 45 CFR §1302.35

(a) Propósito. Un programa basado en el hogar deberá proporcionar actividades de socialización en grupo que promuevan una relación segura entre padres e hijos y ayuden a los padres a proporcionar experiencias de aprendizaje temprano de alta calidad en las siguientes áreas: lenguaje, lectoescritura, matemáticas, funcionamiento social y emocional, enfoques de aprendizaje, ciencias, habilidades físicas y artes creativas. El programa deberá implementar un currículo basado en la investigación que comprenda visitas al hogar, que sean apropiadas en relación con el desarrollo, lenguaje y la cultura, así como actividades de socialización en grupo que apoyen el crecimiento cognitivo, social y emocional de los niños para el éxito futuro en la escuela. [...]

(b) Diseño del programa basado en el hogar. Un programa basado en el hogar deberá asegurarse de que todas las visitas al hogar sean:

(1) planeadas conjuntamente por el visitador domiciliario y los padres y reflejen el rol crucial de los padres en el aprendizaje temprano y desarrollo de sus hijos, incluyendo que el visitante del hogar sea capaz de comunicarse eficazmente con los padres, directamente o mediante un intérprete;

(2) planeadas utilizando la información de las evaluaciones funcionales continuas que individualizan las experiencias de aprendizaje;

(3) programadas con suficiente antelación como para servir a todos los niños en el hogar matriculados y llevados a cabo con los padres y no cuando solo las niñeras u otros cuidadores temporales estén presentes;

(4) programadas con suficiente antelación y el personal apropiado para asegurarse de la prestación eficaz de los servicios descritos en las subpartes D, E, F y G de esta parte, mediante las visitas al hogar, en la medida de lo posible.

(c) Experiencias en las visitas al hogar. Un programa que administre una opción del programa basado en el hogar deberá asegurarse de que todas las visitas al hogar se centren en promover las experiencias de aprendizaje temprano de alta calidad en el hogar y el crecimiento descritas en las metas del Marco de Head Start sobre los resultados del aprendizaje temprano de los niños: Desde el nacimiento hasta los cinco años y deben usar estos objetivos además del currículo para planificar las actividades de las visitas al hogar que implementan:

(1) experiencias de aprendizaje apropiadas al desarrollo, estructuradas y enfocadas en el niño;

(2) estrategias y actividades que promuevan la capacidad de los padres de apoyar el desarrollo cognitivo, social, emocional, lingüístico, de lectoescritura y físico de sus hijos;

(3) estrategias y actividades que promuevan el hogar como un entorno o ambiente de aprendizaje que es seguro, atento, sensible y rico en lenguaje y comunicación;

(4) estrategias y actividades basadas en la investigación para los niños que aprenden en dos idiomas en las que se reconoce el bilingüismo y la lectoescritura en dos idiomas como fortalezas, y

- (i) para los bebés y niños pequeños, enfocarse en el desarrollo de la lengua materna, mientras se proveen experiencias que exponen a los padres y los niños al inglés; y
 - (ii) para los niños en edad preescolar, enfocarse en la adquisición del inglés, así como en el desarrollo continuo de la lengua materna; y
- (5) Hacer seguimiento con las familias para discutir las experiencias de aprendizaje provistas en el hogar entre cada visita, tratar las preocupaciones e informar estrategias que promuevan el avance hacia las metas de preparación escolar.
- (e) Socialización en grupo.
- (1) Un programa que administre una opción basada en el hogar deberá asegurarse de que las socializaciones en grupo sean planeadas conjuntamente con las familias, realizadas con la participación conjunta de los niños con los padres y se realiza en un aula, centro comunitario, hogar o excursión, si procede.
- (2) Las socializaciones en grupo deberán estar estructuradas para lo siguiente:
- (i) proveer actividades acordes con la edad de los niños que participan en ellas, que estén intencionalmente alineadas con las metas de preparación escolar, el Marco de Head Start sobre el aprendizaje temprano de los niños: Desde el nacimiento hasta los cinco años; y
 - (ii) animar a los padres a compartir las experiencias relacionadas con el desarrollo de sus hijos con otros padres para fortalecer la relación entre padres e hijos y ayudar a promover el entendimiento de los padres acerca del desarrollo infantil;
- (3) Para los padres con niños en edad preescolar, las socializaciones en grupo deberán también proveer oportunidades para que los padres participen en las actividades que apoyen el desarrollo de las habilidades para la crianza de sus hijos o las metas para la asociación con las familias, identificadas en §1302.52(c), según corresponda, y deberán hacer énfasis en las interacciones del grupo de sus pares, los cuales están diseñados para promover el desarrollo social, emocional y lingüístico de los niños y avanzar en las metas de preparación escolar, al tiempo que animan a los padres a observar y participar activamente en las actividades, según corresponda.
- (f) Las pruebas diagnósticas/de cribado y las evaluaciones funcionales. Un programa que administre la opción del programa basado en el hogar deberá implementar las disposiciones de §1302.33 e informar a los padres acerca de los propósitos de las pruebas diagnósticas/de cribado y las evaluaciones funcionales y discutir el progreso de sus hijos.

Prácticas cultural y lingüísticamente receptivas

Indique la puntuación total para las siguientes prácticas receptivas desde un punto de vista cultural y lingüístico. Para **todas las opciones del programa**, nuestras prácticas de enseñanza y/o estrategias de visitas al hogar:

	1	2	3	4	5	N/A
¿Integran nuestros datos de evaluación sobre los niños que son DLL en la planificación individual y de grupo?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Reconocen que los niños que son DLL son individuos y que representan raíces culturales y lingüísticas diversas?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Garantizan que las experiencias de aprendizaje, como la música, las matemáticas y la ciencia reflejan la cultura y el idioma de nuestros niños?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Usan enfoques adecuados según la edad y la cultura para establecer una relación adulto-niño y niño-niño?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Promueven el aprendizaje a través de enfoques adecuados según la edad y la cultura para las horas de descanso, de comer, rutinas y actividad física?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Incluyen la lectura diaria en inglés para nuestros niños y en el idioma de su hogar si es posible?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Incorporan palabras y frases clave en el idioma del hogar de nuestros niños en las experiencias de aprendizaje y en las rutinas cotidianas?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Promueven la autopercepción positiva de los niños pronunciando correctamente los nombres de nuestros niños?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Promueven, cuando sea posible, emparejar a los niños de nuestro programa que hablan inglés con los niños cuyo idioma del hogar no es el inglés para fomentar las interacciones niño-niño en inglés?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

¿Aceptan la alternancia de códigos como una estrategia natural de comunicación en los niños que son DLL?

¿Planifican y utilizan la lectura dialógica y otras estrategias de lenguaje verbal para promover el desarrollo del idioma inglés?

¿Utilizan una serie de métodos verbales y no verbales para promover las interacciones de los niños y los adultos con los niños de nuestro programa que son DLL?

¿Reflejan una comprensión de las etapas de adquisición de la lengua materna y de un segundo idioma?

¿Brindan oportunidades para que nuestros niños vean, usen y analicen el idioma del hogar escrito cuando sea posible?

¿Ayudan a las familias a planificar experiencias de aprendizaje de sus hijos en nuestro programa que apoyen el desarrollo del idioma del hogar?

¿Usan estrategias intencionales para ayudar a nuestros niños que son DLL a comprender qué está sucediendo en el entorno de aprendizaje, incluyendo demostraciones, videos, elementos visuales, gestos y elementos didácticos?

¿Identifican qué adulto usará el idioma del hogar de los niños, en qué momentos y bajo qué circunstancias, según corresponda?

¿Ayudan a que aumente el vocabulario de nuestros niños demostrando explícitamente la relación entre palabras en el idioma del hogar con las que el niño esté familiarizado y palabras nuevas en inglés?

¿Muestran fotos de nuestros niños que son DLL y sus familias a las que los maestros hacen referencia como parte de las estrategias de enseñanza planificadas?

¿Usan materiales, elementos visuales y otros artículos que reflejan la cultura de nuestras familias y que los maestros y los visitantes del hogar incluyen como parte de las estrategias docentes planificadas?

¿Usan una amplia variedad de materiales en el entorno de aprendizaje para promover el desarrollo óptimo del idioma del hogar de nuestros niños y del inglés?

¿Incluyen material impreso en el entorno en el idioma del hogar de los niños, entre ellos, etiquetas, carteles y afiches que ayuden a los niños a establecer conexiones entre el idioma de su hogar y el inglés?

¿Integran oportunidades de aprendizaje que sean cultural y lingüísticamente receptivas cuando los niños se encuentran viajando en los vehículos del programa?


Sección 5. Puntuación de la sección de Servicios del programa para la educación y desarrollo infantil: La enseñanza y el entorno de aprendizaje _____

Recursos relacionados con los Servicios para la enseñanza y el entorno de aprendizaje

- [Cómo incluir la cultura y el idioma del hogar de los niños \(en inglés\)](#) [PDF, 422KB]
- [Cómo invitar a guías culturales y modelos del idioma del hogar \(en inglés\)](#) [PDF, 541KB]
- [Modelado del lenguaje con bebés que aprenden en dos idiomas \(en inglés\)](#) [PDF, 407KB]
- [Modelado del lenguaje con niños pequeños que aprenden en dos idiomas \(en inglés\)](#)

[PDF, 401KB]

- [Cómo planificar y organizar la instrucción temática \(en inglés\)](#) [PDF, 619KB]
- [Cómo apoyar a los niños que aprenden en dos idiomas con las transiciones y los horarios de clases \(en inglés\)](#) [PDF, 390KB]
- [Cómo apoyar el desarrollo del inglés cuando los niños tienen poca experiencia con el inglés \(en inglés\)](#) [PDF, 670KB]
- [Alternancia de códigos: Por qué es importante y cómo responder](#)
- [Cómo utilizar libros bilingües](#) [PDF, 574KB] | [Disponible en inglés](#) [PDF, 549KB]
- [Selección de libros infantiles que sean culturalmente apropiados en idiomas distintos al inglés](#) [PDF, 950KB] | [Disponible en inglés](#) [PDF, 1.0MB]
- [Cómo seleccionar y usar libros infantiles que sean culturalmente receptivos \(en inglés\)](#) [PDF, 3.0MB]
- [Cómo crear entornos que incluyan la cultura y el idioma del hogar de los niños \(en inglés\)](#) [PDF, 439KB]
- [Diseñar los entornos](#)
 - » [Consejos para maestros](#) [PDF, 302KB]
 - » [Consejos para familias \(en inglés\)](#) [PDF, 246KB]
 - » [Herramientas para supervisores](#) [PDF, 100KB]
 - » [Recursos útiles](#) [PDF, 100KB]
- [Cómo gestionar el salón de clases: Diseñe los entornos y use materiales que apoyen el aprendizaje \(en inglés\)](#) [PDF, 247KB]

- 
- [Hablemos de... El medio ambiente como parte del currículo para bebés y niños pequeños](#)
 - [Ayuda para los visitantes del hogar](#)
 - [Apoyo a los niños con discapacidades que también aprenden en dos idiomas](#)